
VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners

MODELS

Ceiling-mounted Duct type

FXM40LVE	FXMQ40MVE	FXMQ40MAVE	FXMQ200MAV7
FXM50LVE	FXMQ50MVE	FXMQ50MAVE	FXMQ250MAV7
FXM63LVE	FXMQ63MVE	FXMQ63MAVE	
FXM80LVE	FXMQ80MVE	FXMQ80MAVE	
FXM100LVE	FXMQ100MVE	FXMQ100MAVE	
FXM125LVE	FXMQ125MVE	FXMQ125MAVE	
FXM200LVE	FXMQ200MVE	FXMQ200MAVE	
FXM250LVE	FXMQ250MVE	FXMQ250MAVE	

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文
(繁體)中文
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πως να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

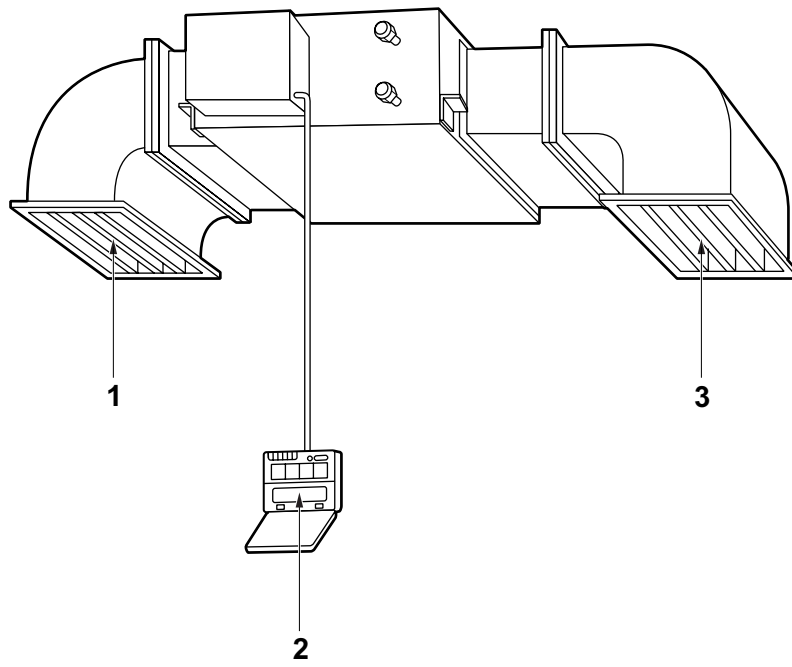
Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



Σημαντικές πληροφορίες που αφορούν το ψυκτικό υγρό που χρησιμοποιείται

Το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου που καλύπτονται από το πρωτόκολλο του Κιότο. Μην εκλύετε αέρια στην ατμόσφαιρα.

Τύπος ψυκτικού υγρού	R410A	R407C
GWP ⁽¹⁾	1975	1652,5

⁽¹⁾GWP = δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη
Ενδέχεται να απαιτούνται περιοδικοί έλεγχοι για διαρροές ψυκτικού υγρού σύμφωνα με Ευρωπαϊκή ή τοπική νομοθεσία. Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα για περισσότερες πληροφορίες.

ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για να απολαύσετε τα πλήρη πλεονεκτήματα των λειτουργιών του κλιματιστικού και να αποφύγετε κάποια δυσλειτουργία λόγω εσφαλμένου τρόπου μεταχείρισης, σας συνιστούμε να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο οδηγήσεως προσεκτικά πριν την χρήση.

- Αυτό το κλιματιστικό χαρακτηρίζεται ως “συσκευές μη προσβάσιμες από το ευρύ κοινό”.
- **Οι προφυλάξεις που περιγράφονται εδώ χαρακτηρίζονται ως ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ και ΠΡΟΣΟΧΗ. Και οι δυο περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια. Σιγουρευτείτε ότι ακολουθείτε όλες τις προφυλάξεις χωρίς παράληψη.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ..... Παράλειψη να ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες σωστά, μπορεί να προκαλέσει ατομικό τραυματισμό ή απώλεια ζωής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ..... Παράλειψη να τηρήσετε αυτές τις οδηγίες σωστά, μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε εξοπλισμό ή ατομικό τραυματισμό, ο οποίος να είναι σοβαρός ανάλογα με τις περιστάσεις.

- **Αφού διαβάσατε, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε μια προσβάσιμη θέση έτσι ώστε να μπορείτε να αναφέρεστε σ' αυτό οποτεδήποτε απαιτείται. Εάν μεταβιβάσετε τη συσκευή σε ένα νέο χρήστη, σιγουρευτείτε να του παραδώσετε και το εγχειρίδιο.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Συμβουλευθείτε τον τοπικό εμπορικό σας αντιπρόσωπο για την εγκατάσταση.**
Εάν την κάνετε μόνος σας, αυτό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο διαρροής νερού, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Συμβουλευθείτε τον τοπικό εμπορικό σας αντιπρόσωπο για την μετατροπή, επισκευή και συντήρηση του κλιματιστικού.**
Τυχόν εσφαλμένη εργασία μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο διαρροής νερού, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού.**
Εάν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί σωστά, δηλαδή δεν παράγει αέρας ψύξης ή θέρμανσης, η αιτία μπορεί να είναι διαρροή ψυκτικού.
Συμβουλευθείτε τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο για βοήθεια.
Το ψυκτικό μέσα στο κλιματιστικό είναι ασφαλές και κανονικά δεν διαρρέει.
Ωστόσο, αν συμβεί διαρροή, επαφή με αναμμένο καυστήρα, θερμαντήρα ή κουζίνα μπορεί να προκαλέσει

δημιουργία επιβλαβούς αερίου.

Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό μέχρι ότου εξουσιοδοτημένο προσωπικό πιστοποιήσει ότι η διαρροή έχει επισκευαστεί.

- **Συμβουλευθείτε τον τοπικό εμπορικό σας αντιπρόσωπο για την επανατοποθέτηση και επανεγκατάσταση του κλιματιστικού.**

Τυχόν εσφαλμένη εργασία εγκατάστασης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο διαρροής, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Μην τοποθετείτε αντικείμενα κοντά στην εξωτερική μονάδα και μην επιτρέψετε να συσσωρευτούν φύλλα ή άλλα παρεμφερή αντικείμενα γύρω από τη μονάδα.**
Τα φύλλα αποτελούν ζεστό καταφύγιο για τα μικρά ζώα, τα οποία μπορούν να εισέλθουν στη μονάδα. Εάν μπουν ζωάκια στη μονάδα και έρθουν σε επαφή με ηλεκτροφόρα τμήματα, μπορούν να προκαλέσουν βλάβες, καπνό ή φωτιά.
- **Μην επιτρέψτε σε κάποιο παιδί να ανέβει στην εξωτερική μονάδα ή αποφύγετε να τοποθετήσετε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω την.**
Πτώση ή ανατροπή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Η συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από ανεπιτήρητα μικρά παιδιά ή ασθενή άτομα.**
Εξασθένιση σωματικών λειτουργιών και βλάβη στην υγεία μπορούν να προκληθούν.
- **Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη μονάδα ή το τηλεχειριστήριο της.**
Η τυχαία λειτουργία από ένα παιδί μπορεί να προκαλέσει εξασθένιση των σωματικών λειτουργιών και ζημιά στην υγεία.
- **Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν πάνω ή γύρω από την εσωτερική μονάδα.**
Εάν αγγίζουν τη μονάδα κατά λάθος, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Δείτε την εικόνα 1 στη σελίδα [1]

1. Εξοδος αέρα
2. Τηλεχειριστήριο
3. Σχάρα αναρρόφησης

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μόνο εξειδικευμένο άτομο επιτρέπεται να πραγματοποιήσει την συντήρηση χωρίς καθημερινή συντήρηση.**
- **Προτού αγγίξετε κάποια από τις καλωδιώσεις σύνδεσης, φροντίστε να απενεργοποιήσετε όλους τους διακόπτες παροχής ισχύος.**
- **Μη χρησιμοποιήσετε εύφλεκτα υλικά. (π.χ. σπρέι μαλλιών ή εντομοκτόνο) κοντά στο προϊόν. Μη καθαρίστε το προϊόν με οργανικά διαλυτικά όπως διαλυτικό μπογιών.**
Χρήση των οργανικών διαλυτικών μπορεί να προκαλέσει ράνισμα στο προϊόν, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- **Απευθυνθείτε σε επαγγελματικό προσωπικό για την στερέωση των εξαρτημάτων και σιγουρευθείτε ότι χρησιμοποιήσατε μόνο εξαρτήματα υποδεικνυόμενα από τον κατασκευαστή.**

Εάν κάποια κακοτεχνία προέρθει από δική σας εργασία, μπορεί να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.


- **Συμβουλευτείτε το αντιπρόσωπό σας σχετικά με το καθαρισμό του εσωτερικού του κλιματιστικού.**
Εσφαλμένος καθαρισμός μπορεί να προκαλέσει σπτάσιμο στα πλαστικά μέρη, διαρροή νερού και άλλες ζημιές καθώς και ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Πριν τον καθαρισμό, σιγουρευθείτε ότι σταματήσατε την λειτουργία μονάδας, κλείσατε τον διακόπτη ή βγάλατε τη καλώδιο τροφοδοσίας.**
Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.
- **Μη πλένετε το κλιματιστικό με νερό, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.**
- **Προσέξτε τις κινήσεις σας κατά την διάρκεια του καθαρισμού ή της επιθεώρησης φίλτρου αέρα.**
Εργασία σε μεγάλο ύψος απαιτείται, επομένως πρέπει να δίνετε μεγάλη προσοχή. Εάν το ικρίωμα είναι ασταθές, μπορεί να πέσετε ή να γλιστρήσετε, προκαλώντας κατά συνέπεια τραυματισμό.

ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

(Το φίλτρο του αέρα είναι προαιρετικό παρελκόμενο)
Καθαρίστε το φίλτρο του αέρα όταν εμφανίζεται η ένδειξη “” (ΩΡΑ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ).
Αυξήστε τη συχνότητα των καθαρισμών αν η μονάδα έχει εγκατασταθεί σε δωμάτιο όπου ο αέρας είναι πολύ μολυσμένος. (Σαν κανόνα καλής πρακτικής, καθαρίζετε το φίλτρο τακτικά.)

1. **Αφαιρέστε τα φίλτρα του αέρα.**
2. **Καθαρίστε το φίλτρο του αέρα.**
Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα Α) ή πλύνετε το φίλτρο αέρα με νερό Β).
Α) Χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα



- Β) Πλύσιμο με νερό
Για να καθαρίσετε το φίλτρο αέρα, χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα και ουδέτερο απορρυπαντικό.




Σκουπίστε το νερό και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην καθαρίζετε το κλιματιστικό με ζεστό νερό πάνω από 50°C. Με αυτόν τον τρόπο ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός ή παραμόρφωση.
 - Ποτέ μη στεγνώνετε το φίλτρο με άμεση έκθεση στη φωτιά. Με αυτόν τον τρόπο ενδέχεται να προκληθεί κάψιμο.
3. **Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα.**

4. Πιέστε το ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣΕΝΔΕΙΞΗΣ ΦΙΛΤΡΟΥ στο τηλεχειριστήριο.

Η ένδειξη “” (ΩΡΑ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ) εξαφανίζεται.
(Για λεπτομέρειες, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας.)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην αφαιρείτε το φίλτρο αέρα παρά μόνο όταν το καθαρίζετε.
Ασκοπος χειρισμός μπορεί να καταστρέψει το φίλτρο.

ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΞΟΔΟ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΤΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΠΑΝΕΛ

1. Καθαρίστε με ένα μαλακό ύφασμα.
2. Όταν είναι δύσκολο να αφαιρέσετε τους λεκέδες, χρησιμοποιήστε νερό ή ουδέτερο απορρυπαντικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά, βενζίνη καθαρισμού, σκόνη γυαλίσματος ή υγρά εντομοκτόνα. Μπορεί να ξεθωριάσουν το χρώμα ή να προκαλέσουν παραμόρφωση.
- Μην αφήνετε να βραχεί η εσωτερική μονάδα. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ζεστό νερό 50°C ή ζεστότερο, γιατί έτσι ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός ή παραμόρφωση.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工業株式会社

總公司
日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司
日本東京都港區港南二丁目18番1號
JR品川東大廈 郵政編號108-0075

大金工業株式会社

总公司
日本大阪府大阪市北区中崎西二丁目4番12号
梅田中心大厦 邮政编码 530-8323

东京分公司
日本东京都港区港南二丁目18番1号
JR品川东大厦 邮政编码108-0075